



体育英语专业学术论文研究的演进、分类与特征分析

王玉杰,李延超

摘要:通过文献资料法、数据统计法对体育英语专业学术论文研究的演进、分类和特征进行分析。研究表明,体育英语专业学术论文研究可根据体育英语专业的开设、北京奥运会的举办、新一轮的《全民健身计划》3个时间节点将其分为起步阶段、初步提升阶段、飞速发展阶段;内容大致分为办学类、教学类、复合应用类等3个方面,体育英语专业学术论文在学科交叉性、人才融合性、研究深度待拓展等方面与其他学术论文存在一定的差异。

关键词:体育英语专业学术论文;演进;分类;特征

中图分类号:G80-05 文献标志码:A 文章编号:1006-1207(2018)01-0043-05
DOI:10.12064/ssr.20180105

Evolution, Classification and Characteristic Analysis of the Study on the Academic Papers of Sports English Major

WANG Yujie, LI Yanchao

(Shanghai University of Sport School of Economic and Management, Shanghai 200438, China)

Abstract: By the methods of literature study and statistics, the article analyzes the evolution, classification and characteristics of the study on the academic papers of sports English major. The result shows that the study on the academic papers of sports English major can be divided into starting stage, preliminary promotion stage and rapid development stage according to the three time nodes of the establishment of sports English major, the Beijing Olympic Games and a new round of the "National Fitness Program". The content of the study roughly includes school class, teaching class and composite application class. There is a certain difference between the academic papers of sports English major and the other kinds of academic papers in interdisciplinary nature, talent fusion and study depth.

Key Words: academic paper of sports English major; evolution; classification; characteristics

0 前言

2001年我国申办奥运会成功,对我国体育事业发展具有巨大的推动作用。随着体育赛事的日益增多,国际交流逐渐频繁,能够满足需求的体育英语人才却非常欠缺。现有的只懂英语或只了解体育的人才已经不能满足国际体育交往的需要。成都体育学院于2002年开始招收第一届体育英语(外事方向)学生,随后体育英语也被其他体育院校设立为独立专业。从第一所学校办学至今已有10多年时间,虽然在人才培养等方面取得一定的成果,但从专业开设至今一直存在一些问题,如:课程设置、教学模式、培养计划以及专业的发展前景及其定位。理论来源于实践又指导实践,2002年至今出现许多关于体育

英语专业办学方面、教学方面以及复合应用方面的学术研究^[1]。

关于体育英语的学术研究虽然很多,但关于学术论文的演进、分类、特征还缺乏系统性的研究。本文主要通过对2002年以来从中国知网上可查到的体育院校或其他综合类院校所开设的体育英语专业的学术论文进行分析,发现可查到的对体育英语专业学术论文研究的演进、分类、特征的研究极其缺少,只有2篇,其内容主要是对于体育英语专业学术论文的内容、研究方法的分类。因此,对体育英语专业学术论文研究的演进过程进行梳理,归纳其特征,找出研究的规律,不仅有利于体育英语学科的发展,也有利于后期学者进行查阅。

收稿日期:2017-11-01

基金项目:国家体育总局科教司重点研究领域课题(2014B068)

第一作者简介:王玉杰,女,在读硕士研究生。主要研究方向:体育管理。E-mail:jie545937479@qq.com。

作者单位:上海体育学院 经济管理学院,上海 200438



1 相关概念

1.1 体育英语

体育英语概念分为广义和狭义两种,广义的体育英语就是以英语为媒介所进行的一切体育活动,既包括体育英语专业,也包括英语体育礼仪、体育教育专业等系别学生学习的英语课程。狭义的体育英语主要指体育院校或其他综合类院校所开设的体育英语专业课程(体育外事方向)^[1]。

1.2 体育英语学术论文

体育英语学术论文也有广义和狭义之分,广义的体育英语学术论文与广义的体育英语概念相一致,内容主要是针对体育院校体育系或其他非体育英语专业系别学生的英语学习、体育课的双语教学等。狭义的体育英语论文与狭义的体育英语概念相一致,主要内容是与体育英语专业本身相关的^[1]。本文采用的是2002年以来从中国知网搜索关键词“体育英语”可查到的190篇狭义体育英语学术论文。

2 体育英语专业学术论文研究的演进

演进意为演变发展,一般强调的是某种具体事物在发展变化的正向作用,指的是事物在长久发展变化向好的方向推进。15年来体育英语专业的学术论文也在不断向好的方向推进。本文以体育英语专业开设、北京奥运会召开、新一轮全民健身计划为时间节点对狭义体育英语学术论文的演进进行分析(图1)。

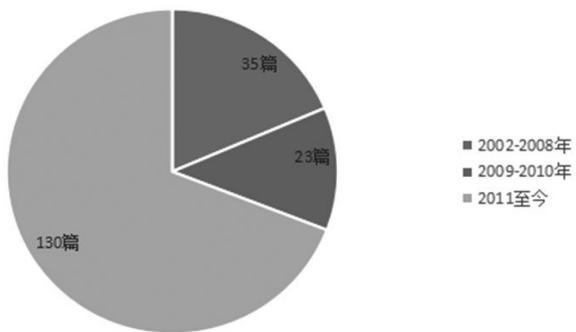


图1 体育英语专业学术论文发表时间分布图

Figure 1 Time Distribution of the Publication of the Academic Papers of Sports English Major

2.1 体育英语专业学术论文起步阶段(2002—2008年)

该阶段关于体育英语专业的论文共35篇,平均每年发表6篇,2001年,我国申办北京奥运会成功,体育英语人才出现短缺现象。2002年,我国开始开

设体育英语专业,旨在为2008年奥运会培养体育英语人才,但作为新兴科目,在课程设置、教材、师资、教学模式等方面出现很多问题。实践是理论的基础,针对这些问题,必会出现相应的理论研究。因此,2002-2008年的体育英语学术论文中有23篇都是在研究体育英语专业教学与办学方面的问题,占该阶段总数的65%。

2.2 体育英语专业学术论文初步提升阶段(2009—2010年)

该阶段关于体育英语专业的学术论文达23篇,平均每年发表11篇,体育英语专业学术论文年平均数量相比第一阶段在稳步提升。首先北京奥运会的召开,为我国政治、经济、文化带来极大的影响。大型体育赛事中国际交流的日益频繁,体育英语的重要性日益凸显。其次,奥运会的召开是对几年来体育英语人才培养的一项检验。通过检验发现新的问题,在体育英语翻译、体育英语新闻中,现存的问题较多但研究较少,因此该阶段针对体育英语翻译、体育英语新闻的研究达16篇,占总数的69%。

2.3 体育英语专业学术论文快速发展阶段(2011年至今)

关于体育英语专业的学术论文达130篇,平均每年发表21篇,相比前两个阶段体育英语专业的学术论文年平均数量在飞速增长。我国经济迅速发展,但人民体质处于亚健康状态,科技发展减少了人们的运动时间。体育运动不仅具有直接经济效应还具有间接的经济效应,我国在深刻地认识到这点之后,更加重视《全民健身计划纲要(2011—2015)》的实施,政府的指导性文件在一定程度上促进了体育赛事的举办。随着体育的国际化发展,体育英语的需求不断增加。除此之外,通过对体育英语翻译、体育英语新闻的研究发现我国现有的体育英语人才不足以满足大型赛事的需求,原因在于我国体育英语专业的培养模式以及专业定位等方面存在问题。

国家法定节假日增多,人们的休闲时间和体育意识的不断增加,我国“十三五规划”对体育产业的指导,供给侧结构性改革,以及《全民健身计划纲要(2016—2020)》的制定等都要基于一定的理论基础,基于一定的体育英语人才基础。2014年我国申办2022年冬季奥运会成功,冰雪项目得到大力推广,促进了冰雪项目的体育英语人才发展。应在反思北京奥运会的同时重新定位体育英语人才培养目标以及专业发展方向,以为2022年冬奥会培养优秀体育



英语人才。因此,在该阶段从不同角度对体育英语专业教学方面的研究达 89 篇,占该阶段的 68%。

从体育英语专业开设以来,体育英语专业的学术论文数量逐年递增,但不同阶段出现了不同的问题,每个阶段都是相互影响的。体育英语专业开设之初,学者对体育英语专业的学术研究集中于教学与办学方面,对人才的培养、复合学科的应用欠缺考虑,从而导致北京奥运会在体育英语翻译、体育英语新闻等方面出现了问题,因此在北京奥运会之后出现了大量关于体育英语翻译、体育英语新闻类的学术研究,通过研究发现,造成这些问题的深层次原因是体育英语专业定位以及培养模式存在问题。

表 1 体育英语专业办学方面的学术论文

Table I Relative Contents of the Academic Papers of the School Class of Sports English Major

专业定位与课程设置	培养模式	教材与师资
体育学院英语专业办学定位与课程设置探讨 高校开设专业体育英语课的探讨	体育英语人才培养模式研究与实践 复合型体育英语人才培养模式改革研究	体育英语教师专业化培训研究 教材视野下体育英语精品课程建设研究
体育院校英语专业体育英语课程教学模式初探 构建体育院校体育英语专业本科课程体系模式的设想 体育英语以及体育英语能力定位研究	全球化背景下体育院校英语专业人才培养模式研究 体育院校复合型英语人才培养问题与对策研究 “厚基础、宽口径、有特色、重实践”的体育英语人才培养模式研究	体育英语专业《综合英语教程》教材评估 体育类院校体育英语教材现状调查与研究 对全国部分体育院校研究生“体育英语”教材及其内容的调查与对比分析
体育院校英语专业发展模式研究	传统英语专业基础上体育院校英语专业人才培养模式创新研究	
体育院系专业英语课程资源的开发和利用 浅析体育英语特色专业建设实践 融合型体育英语专业教学体系的构建	体育院校英语专业人才培养目标与实施对策研究 复合型英语人才培养模式探析 隐性课程体系在体育英语专业人才培养中的应用研究	
体育院校开设体育英语专业的 SWOT 分析 体育英语专业建设症结分析	CBI 理论在体育英语人才培养中的应用研究	

注:文献来源自中国知网。

体育英语专业定位不明确,体育英语系列课程更侧重专业知识的积累还是语言技能的提高直接关系到课程设置、大纲设计、教材编纂、教学实施、教法运用乃至教学测试与评估^[2]。人才培养目标不全面,专业培养目标的规格和要求相对较弱,体育英语翻译人员的综合能力相对较低,体育英语专业学生应变能力不足。师资不专业,现阶段我国体育院校体育英语专业的教师大部分都是普通院校、师范类院校或外语院校英语专业毕业的,对体育普遍不太了解,即使是在工作中或业余爱好中学习某个体育类学科或运动项目,与该学科或运动专项的老师相比,专业知识远不能满足开设课程的需要^[3,4]。现阶段的体育英语系列课程缺乏科学定位、系统编写、真正适应课堂教学的教材。现阶段市场上出现的一些教材,有些缺乏必要的语言技能教学训练,针对性不强;有的疏于体育知识的梳理,系统性不足^[5]。

3 体育英语专业学术论文的分类

按照体育英语专业学术论文涉及的内容领域,将具有相同特征的学术论文进行分类,分别是体育英语专业办学方面、教学方面、复合应用方面的学术论文。

3.1 关于体育英语专业办学方面的学术论文

在办学方面,这方面的学术论文可以细分为体育英语的专业定位、课程设置、人才培养模式、以及教材使用、师资力量等。其存在共性为:主要从学校层面出发,涉及到体育英语专业的现状、存在的问题以及解决方法(表 1)。

针对以上问题,有些学者在论文中给予了意见和建议。体育英语人才培养方案,应在遵循各高校体育英语人才培养方案的基础上,结合各自学院的优良体育资源对体育英语人才进行培养,让体育英语专业的学生积极参与到体育运动项目中,充分利用学校的场地和教学资源,选择自己喜欢的体育运动项目,并与体育英语相结合,充分培养学生的专业兴趣,提高学生的专业技能^[4];加强师资建设,采用“双师型”教学理念,培养不仅掌握英语专业知识、精通体育项目,还能将英语知识与体育赛事灵活结合运用的双技能教师人才;鼓励学生走出去,多参加体育比赛,在赛场上锻炼自己的能力,为学生营造体育英语学习与锻炼的氛围;合理分配好学生理论学习与实践锻炼的时间^[6]。

3.2 关于体育英语专业教学方面的学术论文

在教学方面,这方面的学术论文可以分为体育



英语的词汇特点、习语、专业术语的翻译、口译、考试改革探讨、以及教学计划等方面。这类论文主要从教

学层面出发,提出在对学生的培养过程中所发现的问题以及解决方法(表2)。

表2 体育英语专业教学方面的学术论文相关内容一览表

Table II Relative Contents of the Academic Papers of the Teaching Class of Sports English Major

词汇特点	翻译方法	教学模式与教学策略
体育英语词汇特点分析	体育英语翻译方法探讨	体育英语教学中的任务型教学模式
浅谈体育英语词汇的特点	体育英语英汉翻译研究	体育英语教学策略初探
体育英语词汇教学初探	体育英语的文体特征及其汉译	体育院校英语教学策略及途径研究
从语义场理论看体育英语词汇学习	体育英语中常用习语的翻译	网络体育英语情景教学模式阐释
论英语体育新闻报道的词汇特征	体育英语的特点及其英汉翻译	高校体育英语课程教学改革探讨
体育英语词汇构成及使用特点分析	浅谈体育英语中的英汉翻译技巧	高校体育英语教学的思考
关于体育英语词汇教学的几点思考	浅谈体育英语科技资料的翻译操作	MOOC背景下体育英语教学新模式探究
体育英语词汇特点及翻译技巧研究	功能目的论指导下的体育英语翻译	英语专业体育外事方向教学计划探讨
体育英语词汇的特点及词汇教学策略	假设与期待理论指导下的体育英语翻译	融合型体育英语专业教学体系的构建
语义场理论关照下的体育英语词汇习得	浅析体育英语的语言特点及翻译时应注意的问题	借鉴“行动导向教学”,改革高职体育英语教学
	奈达功能对等原则在体育英语习语翻译中的应用	体育英语专业课程实施CBI教学的模式与效果
	中国职业男子篮球俱乐部体育英语翻译现状调查和改善对策研究	体育英语高频词汇研究及其在体育院校英语教学中运用
		专用英语类课程的教学模式研究——以《体育英语》课程为例
		体验式教学模式下体育英语多元化评估体系建设的实践研究
		体育学院体育专业学生体育英语课程教学模式初探
		北京承办冬奥会背景下体育院校体育英语教学的改革与实践

注:文献来源自中国知网。

体育英语词汇的学术论文主要从缩写词、组词、加缀词、转换词、新词、旧词新意以及外来词的运用等总结出体育英语词汇具有固定性、灵活性^[7]等特点。体育英语翻译类的学术论文主要从翻译中应注意译名统一、不生歧义、术语准确、行话诙谐等方面对学生翻译人才的教学培养^[8]。习语的翻译主要采用直译法、套译法和意译法等方法^[9]。

由于体育英语人才定位不明确,体育英语专业是以培养专业的体育外事人才为根本,以培养应用能力为主设计学生的英语和体育知识、能力以及素质结构的培养方案,但现阶段体育英语专业的教学计划几乎忽略了其主要目标。除此之外,体育英语专业的考试形式单一,考试基本是以考试测试为主,限制了学生的思维。考试内容模式化,考试题为固定范围,考生在考前突击一下,死记硬背也可以拿高分^[10]。

针对以上问题,有些学者的建议如下:教学中应突出应用性和针对性,以社会对体育英语人才的需求为目标,以培养体育英语专业人才的技术应用为主线,突出应用性和针对性;在课程教学上应既要考虑学生的需求,又要考虑到市场对人才培养的要求^[11];将学生实践能力加入到考核标准中。

3.3 关于体育英语专业复合应用方面的学术论文

复合应用类学术论文主要指与其他学科相结合的学术论文,如何使体育英语与其他学科复合应用是这类论文关注的问题,主要包括体育英语与新闻的复合应用、体育英语与科技的复合应用。体育英语与新闻的复合应用主要从体育英语新闻的特点、前景分析、体育英语在新闻翻译中应注意的问题以及体育英语新闻标题的音韵修辞特色等方面进行研究。对体育英语与科技的复合应用的研究主要从现代科学技术在体育英语教学中的应用现状及重要意义,指出现代信息技术使用的必然性和必要性,也探讨了现代信息技术在体育英语专业教学应用中存在的问题及反思,为解决利用现代科技授课遇到的问题提供了帮助(表3)。

但现阶段体育英语与其他学科综合应用时也存在一定的问题。体育英语新闻标题、专业术语的翻译都应遵循一定的规则,既要有固定性又要有灵活性。体育英语与科学技术的综合运用中应注意,科技都具有两面性,虽然科技会给我们带来极大的便利,但在一定程度上也会出现许多问题。针对当前科技发展为体育英语所带来的一系列问题,应取其精华去其糟粕。



表3 体育英语专业复合应用方面的学术论文
Table III Relative Contents of the Academic Papers of the Composite Application Class of Sports English Major

体育英语新闻	体育英语科技
体育英语新闻前景化的功能分析	体育英语 APP 开发可行性研究
探究英语体育新闻中的语言特色	谈多媒体在体育英语教学中的运用
英语体育新闻语言特点分析	浅析如何将多媒体合理应用到体育英语教学中
英语体育新闻标题的特征	
论英语体育新闻报道的词汇特征	
基于冰球项目体育英语新闻语料库的隐喻现象研究	
体育英语新闻标题的音韵修辞特色	
体育英语新闻的文体特征分析	

注:文献来源自中国知网。

4 体育英语专业学术论文的特征

4.1 体育英语专业学术论文的学科交叉性

体育英语与其他专业不同,体育英语在国际上

表4 体育英语专业学术论文作者及其关注领域一览表

Table IV Authors of the Academic Papers of Sports English Major and the Research Areas They are interested in

文献名称	第一作者	关注领域
CBI 理论在体育英语人才培养中的应用研究	刘迪	外国语言文字; 体育
体育英语翻译课程设置分析与构想	王伟	外国语言文字; 体育
现代信息技术在体育英语教学中的应用研究	刘洪广	外国语言文字; 体育
英语体育类新闻专业术语翻译应注意的问题	邱莹	外国语言文字; 体育
ESP 理论视角下的体育英语教学新模式	朱荔	外国语言文字; 体育
ESP 理论视角下的大众创业探究——以体育英语为例	郭慧丹	外国语言文字; 体育
ESP 渗透教学法在体育英语专业教学中的应用研究	李娟	外国语言文字; 体育
体育英语以及体育英语能力定位研究	陈珊	外国语言文字; 体育
体育英语翻译人才培养目标下的笔译教学模式研究——以沈阳体育学院为例	那彩霞	外国语言文字; 体育

注:文献来源自中国知网。

4.3 体育英语专业学术论文研究深度待拓展

体育英语专业开设以来,有关体育英语的学术论文达 190 篇,但发表在体育类期刊上的学术论文

属于新兴学科,而且是处于体育与英语边缘地带的学科,既不完全属于体育专业也不完全属于英语专业,但又蕴含于两者之中。其目的是为体育事业培养即懂体育,又熟练掌握英语的人才,因此,体育英语专业学术论文既不完全属于体育学术研究,又不完全属于英语学术研究。如:复合型英语人才培养模式探析、体育院校复合型英语人才培养问题与对策研究等方面。

4.2 体育英语专业的人才融合性

体育英语专业所需的师资以及其培养的人才,都是即懂英语又对体育有深厚的理解,因此研究该领域的学者都是有英语与体育教育背景的学者,而不是只具备单一学科的知识。本文的研究对象中有 114 篇论文的作者都来自体育学院,并具有外国语言文学基础(表 4)。

只有 50 篇,体育类核心期刊上仅有 11 篇,语言类核心期刊上 1 篇,教育类核心期刊上 0 篇,新闻类核心期刊上 0 篇(表 5)。

表5 核心期刊体育英语专业学术论文发表情况一览表

Table V List of the Publication of the Academic Papers of Sports English Major in the Core Journals

文献名称	第一作者	发表刊物
体育英语词汇特点分析	肖腊梅	武汉体育学院学报
体育学院英语专业办学定位与课程设置探讨	吴贻刚	上海体育学院学报
英语专业体育外事方向教学计划探讨	陈珊	武汉体育学院学报
体育院校英语专业发展模式研究	陈富军	武汉体育学院学报
“运动项目英语”课程建设现状及建议	卢玲	上海体育学院学报
NBA 词汇的构词特征及其所折射的文化	刘霓辉	武汉体育学院学报
体育英语以及体育英语能力定位研究	陈珊	体育文化导刊
体育汉英双语语料库创建研究	王瑞芳	体育文化导刊
“ESP”理论视角下的大型国际赛事体育英语翻译现状分析	杨飞	成都体育学院学报
“厚基础、宽口径、有特色、重实践”的体育英语人才培养模式研究	杨凤军	外国语文
中国职业男子篮球俱乐部体育英语翻译现状调查和改善对策研究	杨辉	北京体育大学学报

注:文献来源自中国知网。

(下转第 65 页)



- 广州体育学院学报,2006,26(2):89-92.
- [44] 于加倍,衣龙彦,胡扬.间歇低氧运动对模拟海拔 5000m 人体氧化应激和抗氧化能力的影响[J].武汉体育学院学报,2015,49(9):97-100.
- [45] 周文婷,胡扬,徐飞.ANP 基因多态性对 AMS 发生及低氧习服效果的影响[J].北京体育大学学报,2010(12):45-47.
- [46] 周文婷,胡扬,徐飞,等.eNOS 基因多态性与急性高山病低氧运动习服效果的关联研究[J].体育科学,2010,34(6):72-75.
- [47] 周文婷,胡扬,徐飞.急性高山病发生与低氧运动习服中人血清 ET-1 水平及其基因多态性[J].北京体育大学学报,2015,38(4):58-64.
- [48] 潘秀清,胡扬,徐飞,等.HIF-1 α 基因多态性与急性高原反应及低氧运动习服效果的关联研究[J].中国运动医学杂志,2015,34(8):744-749.

(责任编辑:何聪)

(上接第 47 页)

5 结论与建议

5.1 结论

5.1.1 体育英语专业开设以来,学者的研究从教学、办学到体育英语翻译、体育英语新闻再到体育英语专业定位、培养模式是在递进的,是一个问题的出现到解决再到出现的不断循环上升的过程。

5.1.2 关于教学、翻译、复合学科、其他类的体育英语学术论文不断增加,但对其学术研究远高于教学实践。除此之外某些运动项目的体育英语研究处于空白状态,如:举重、武术、体操等。

5.1.3 体育英语学术论文具有学科交叉性、人才融合性、研究浅显等特点,体育英语学术论文的研究不仅涉及体育更涉及英语,是一个交叉性的学科;研究体育英语的学者不仅拥有体育基础而且精通外语;发表在体育类核心期刊上的体育英语专业学术论文非常少。

5.2 建议

5.2.1 从已研究的领域找出自己的创新点,为体育英语专业发展提出有建设性的建议。增加对体育英语空白领域的研究,如:举重、武术、体操等。

5.2.2 把握好跨学科发展的优势,将体育英语专业的研究领域不断扩大,不断深入,找出更具有科研价值的课题。

参考文献:

- [1] 任峰.关于近年来体育英语学术论文的分类研究[J].太极与少林,2011,(11):30-34.
- [2] 吴贻刚.体育学院英语专业办学定位与课程设置探讨[J].上海体育学院学报,2005,29(5):90-93.
- [3] 陈翠露.体育英语人才培养现状分析[J].社会体育学,2016,6(22):137.
- [4] 裴斐.体育英语专业建设症结分析[J].合肥师范学院学报,2008,26(6):119-122.
- [5] 梁青,李佳豫.体育类院校体育英语教材现状调查与研究[J].浙江体育科学,2015,37(4):69-72.
- [6] 蒋宁.提高体育英语课堂教学效果的探讨[J].体育研究与教育,2012,27(7):90.
- [7] 姜洋.体育英语词汇特点分析[J].哈尔滨体育学院学报,2010,28(4):98-100.
- [8] 钱蕾.体育英语的特点与翻译方法研究[J].少林与太极(中州体育),2015,(12):48-50.
- [9] 孙光旭.体育英语翻译方法探讨[J].湖北经济学院学报,2007,4(6):142.
- [10] 王海娟.体育院校大学英语考试改革探讨[J].现代交际,2016,(438):190.
- [11] 杨风军.“厚基础、宽口径、有特色、重实践”的体育英语人才培养模式研究[J].外国语文,2011(6):80-82.

(责任编辑:杨圣韬)